

一·「雖然」「仍然」兩語詞一年級兒童

應用情形的探討

一、研究目的

在一下二上的國語教材中，出現的「雖然」「仍然」「忽然」……等語詞為低年級兒童帶來了許多學習上的困擾。由於其文字本身非常抽象，兒童難以理解，故無法得到深刻的印象。也為老師造成了許多煩惱，指導起來相當費神。此外，兒童常將這些字面相似的語詞相互混淆，使用錯誤。

語言的學習，可以隨兒童心智的成長及練習次數的增加而日趨流暢，因此，初步的學習倘不理想，兒童若能在日常生活中廣泛應用「雖然」「仍然」等語詞，假以時日必有進步。但，令人困惑的是成績優異的兒童（即對「雖然」「仍然」等語詞有正確概念的兒童）不願意去使用它；而認識不清，懵懵懂懂的兒童使用起來就更困難了。這種學而不知應用的現象，頗令人費解，推測其因素，可能有以下幾種情形：

- (一) 字面意義過於抽象，不易理解，超出兒童能力所及，因此兒童即使學到了詞的正確概念，却不願經常使用。
- (二) 在成人口語環境中極少出現，兒童本身在作文課、說話課乃至平日交談中，缺乏練習，因而不會應用。
- (三) 避而不用，另有方法表達：「雖然」「仍然」兩詞，在口語中，乃至文筆寫作中，並不是獨一無二，缺其不可的語詞；如「

● 王素貞

雖然」在轉折語句內可以省略，用「但是」或「還是」銜接即可，而「仍然」可以用更通俗、口語化的語詞替代例一直，還是，照樣……等，因此兒童極有可能選擇其所熟悉或最簡捷的語詞來表達自己的意念。研究者希望藉此研究來查看是否有以上三種情形。

二、研究方法

(一) 受試者：台中縣瑞峰國小二年戊班五十三位學生，男生二十七人，女生二十六人。

(二) 研究工具

1. 蒐集內含「雖然」「仍然」的範文、句型，測驗兒童對「雖然」「仍然」的理解能力及應用能力。

測驗方式：

(1) 問答題：讓兒童回答，觀其是否了解這兩詞在文章、句型中之含意。

例：爸爸雖然很累，還是走路回家。

題目：①爸爸怎麼了？

答：

②爸爸怎麼回家？

答：

(2) 填詞題：讓兒童選擇、填入適當的語詞測驗學生應用能力，觀其是否能充份活用。

例：「雖然」「仍然」「忽然」「可能」

題目：①小明早上上學時，天空「 」飄起雨來。

2 說話課時將兒童的口語錄音並加以記錄。此外，作文課時從兒童的作文簿裏查看：「雖然」「仍然」的出現率及省略或避而不用的情形。記錄表格形式如下：

作文	說(含日常口語)話	語詞	雖然	仍然
		項目句子	雖然	仍然

作文	說(含日常口語)話	語詞	雖然的省略情形	仍然避而不用的情形
		項目句子	雖然的省略情形	仍然避而不用的情形

3 第一次成績考查試題內安排造句：……雖然……但是……等於及類似L的填詞。

第二次成績考查試題內安排造句：……但是……等於及類似L的填詞。

三、實驗過程

經過兩週時間積極的蒐集資料、擬定試卷、表格後，實驗者在二下開學第一週就利用範文、句型的閱讀，以問答的方式，測驗學

生「雖然」「仍然」的理解力及應用能力，(實驗者在本學期中不進行任何有關此二語詞的教學)。開學第二週開始利用每週一節的說話課加以錄音並記錄。每隔一週利用兩節作文課，蒐集記錄兒童使用「雖然」「仍然」的情形。填入已經擬定的兩類表格中。

第一次成績考查時，在國語科試卷中，安排造句、填詞的方式，測驗兒童「雖然」「仍然」的使用能力。

第二次成績考查時，同樣也在國語科試卷內，安排造句、填詞，藉以了解兒童使用「雖然」「仍然」的進步情形。

四、結果

(一) 開學第一週所做的測驗，共有五十人參與(全班五十三人有三人是新學期轉來的，不參加測驗)，平均成績是六十九點零一分。由於經過一個寒假，缺乏復習，學生完全憑以往的模糊記憶考試，成績不甚理想，因而得知，學生尚不能靈活應用此語詞。

(二) L 觀察兒童使用「雖然」「仍然」情形，發現在說話作文課中，由於兒童口語、文筆的表達能力，還不甚流暢，詞、句間的銜接、組合，往往是零星、片斷，甚至不合邏輯，而「雖然……但是」是一較長的轉折語句，因此兒童泰半不會使用、「仍然」的使用率也極少出現。

2 觀察「雖然」的省略及「仍然」的避而不用情形如下：

說	「雖然」的省略情形	「仍然」避而不用的情形
話	① 猴子吃了三根香蕉，還是吱吱叫個不停。(學生二) ② 妹妹跌了一跤，但是沒有哭。(學生二)	① 早上升旗的時候忽然下起大雨來，一直到晚上「還」沒有停。(學生三) ② 七點了，上學快要遲到了

課 文 作	課 話 說
<p>①好心的先生很喜歡小皮球，但是一想到這小皮球是別人的，就趕快拿去還給主人。(學生八)</p> <p>②象媽媽每天工作很累，但是一想到小白象變乖了，就一點兒也不覺得累了。(學生)</p> <p>③老虎想把蜜蜂打死，但是一隻也沒打死。(學生六)</p> <p>④青蛙聲音很大，但是還是不上黃牛。(學生七)</p> <p>⑤老師對我們很好，但是如果我們不寫功課，老師「還是」會處罰我們。(學生十一)</p>	<p>③我很想吃西瓜，但是媽媽沒有買。(學生四)</p> <p>④妹妹很淘氣，但是很聰明。(學生四)</p> <p>⑤火車好漂亮，但是我從來沒坐過。(學生五)</p> <p>⑥小花貓白天愛睡覺，但是晚上很勤勞。</p>
<p>①紅燈亮了，他「還是」衝過馬路。(學生六)</p> <p>②大家跑了好久，蜜蜂「還」在後面追。(學生七)</p> <p>③上課鐘響了，小明「還」在盪秋千。(學生九)</p> <p>④山上的真風景很美；小明爬得很累，但「還是」一步一步向上爬！(學生十)</p> <p>⑤小皮球飛到人家的陽台上，「還是」跳個不停(學生十一)</p>	<p>，弟弟「還」躺在在床上。(學生三)</p> <p>③同學一個個都走過光了，我「還」站在校門口等媽媽。(學生十三)</p> <p>④弟弟已經讀二年級了，「還是」像上一年級時那樣愛哭。(學生十四)</p> <p>⑤小黃狗吃了許多骨頭，還是長不大。(學生十五)</p>

<p>生四)</p> <p>⑥這裡的風景很美，^x但是從上面向下看好恐怖喔！(學生)</p> <p>△：雖然被省略的地方。</p>	<p>×：按學生原來寫的字登出，所以保留其錯字。</p>
---	------------------------------

3 第一次成績考查，五十人參與測驗：

(1)……雖然……但是……等於的造句，有二十二個人通過測驗。

(2)「雖然」「仍然」的填詞測驗：有三十人通過「雖然」的測驗。有二十一人通過「仍然」的測驗。

4 第二次成績考查，五十人參與測驗：

(1)……但是……等於的造句有二十六人通過，而此二十六中又有十二人會在句首自然的使用「雖然」。

(2)「雖然」「仍然」的填詞測驗：有三十人會填「雖然」。有二十八人會填「仍然」。

五、討 論

「雖然」「仍然」兩語詞在兒童舊經驗裏極少出現，加上語詞本身很難解釋，必須一而再、再而三的反覆練習，以養成使用的習慣。在教、學兩方面，師生都必須花費相當大的時間與精力，可謂「事倍功半」。

本研究經三個步驟的探討後發現：

(一)「雖然」「仍然」兩語詞的確過於抽象，低年級兒童難以理解，致使兒童在學習後不會也不願去使用，非常容易遺忘。

(二)從兒童的口語錄音，及作文寫作中發現「雖然」語詞兒童經常

忽略不用；而「仍然」語詞，對低年級兒童而言，過於深奧，於是他們寧願選擇他們所熟悉，最口語化的語詞（例：「還是」「一直」「照樣」……等）來使用。

（三）學生在兩次成績考查上所表現的比他們實際應用這兩個詞的情形要好。也就是說，兒童在說話，寫作時不使用這兩種語詞，而且本學期在教學上也不刻意去指導或復習，但考試時，多數學生仍能適應的使用這兩個詞。這種只能應付考試，却不願使用的現象，令人憂心。但也可能如上所述，不使用這兩個語詞並不造成溝通上的困難，因此學生也就不去用它們了。

由以上三點可知，「雖然」、「仍然」兩語詞在兒童舊經驗裏極少出現。但隨著練習次數的增加，學生了解及應用這兩個語詞的比率也就增加。然而，除考試情況外，學生在日常生活中會避而不用。因為對他們的口語，寫作並不會構成害處或影響。因此教學者對低年級兒童學習此類語詞的情況，勿須刻意要求其速成；讓學生獲得正確的語詞含意，進而鼓勵學生於日常生活中經常提出來使用，才是積極、有效的途徑。

（王素貞台中縣瑞峯國小教師）

無爲而教

● 陳素貞

我們有一種感覺，在學校裡一個班級讓某位老師教久了，學生的言行舉止總會與老師有幾分相近似之處。因為老師無論有意無意，平常的言論行爲，在長期的潛移默化當中，已經深深影響了學

生。這種影響力越大，越是令人擔憂。

舉一實例，在我們學校中有位老師，是位相當具有教學熱誠的好老師，他事事求好，件件事務要求完美，樣樣要得第一；他教學認真嚴格，對學生也是愛心、耐心都兼俱了。結果他班上的學生，也秉承了他的個性，事事爭強好勝，才一年級的學生，考試不得滿分便掉眼淚，不吃不睡。想想，才七、八歲的孩子，便爲了分數、名次耿耿於懷，還有什麼天真可言？

不論是父母或老師，都沒有權利去爲一個孩子決定他的未來。最難的教育，就是「不養成習慣」的教育方法。雖然我們常說：要養成孩子的好習慣。問題是這好壞到底是很難分別的。以我上述所舉的例子而言，這位老師是在培養孩子的榮譽心與自尊心，不錯，他達到了目的了，可是應該如何適可而止呢？絕非他的能力所能做到的。因爲「好名利」原本是我們人性中的弱點，他本身都無法突破了，更遑論去教學生如何適可而止了。所謂「過猶不及」。這老師他所努力培養學生的好習慣——培養學生的榮譽心，任誰也不能說是壞習慣！——而造就出學生心胸狹窄、爭名奪利、勾心鬥角的個性，這豈是他所能預料的結果？

一位稱職的教師，應該像一部真實的歷史；它把史實原原本本呈現出來，不爲你評斷孰是孰非，而是讓各人去研讀、去了解、去判斷；然後因各人的才具能力、智愚昏聩去決定自己所需要的去領會、去吸取；是把過去的歷史拿來做自己的行事目標呢？或以它爲借鏡不再重蹈覆轍，甚或能更進一步融會貫通再創新局面。

不要強迫自己的兒女或學生去達成你個人的意願，他有屬於自己的才能與興趣，他需要的是你的引導與灌溉，而不是成爲你的影子，或你未來的心願。

（陳素貞花蓮市中正國民小學教師）